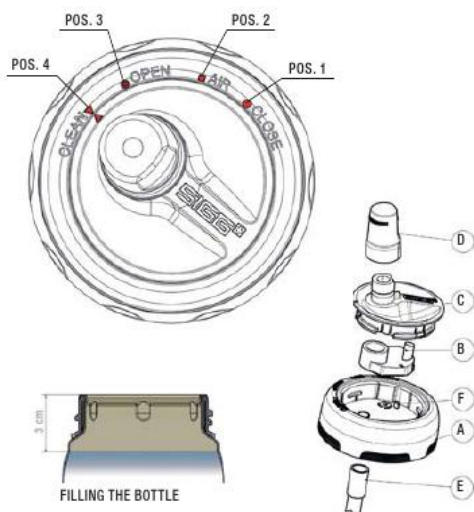


Wide Mouth Bottle + New Active Top



Smart Drinking System



POS. 1 CLOSE

Transportposition: Beim Transport immer Pos. CLOSE verwenden.
Transport position: Always use position CLOSE during transport.
 Position de transport: en déplacement, toujours sur la position CLOSE.
Modalità trasporto: mantenere sempre in posizione CLOSE quando si trasporta la borraccia.
 位置1/关闭: 携带或不使用水壶时, 请将旋钮转至“CLOSE”(关闭)位置。

POS. 2 AIR

Entlüftungsposition: Bei kohensäurehaltigen Getränken warten bis die Entlüftung (Zischgeräusch) vorbei ist.
Aeration position: To release pressure in carbonated drinks, wait for hissing to stop.
 Position d'évacuation d'air: pour les boissons gazeuses, attendre la fin du processus d'évacuation d'air (léger sifflement).
Modalità sfiato: in caso di bevande gassate, ruotare la ghiera in posizione AIR e attendere fino al completamento dello sfiato (si avverte un suono sibilante).
 位置2/释气: 如果内盛碳酸饮料, 请在饮用前将旋钮先转至“AIR”(释气)位置释放气体, 直到发出的“嘶嘶声”彻底停止。

POS. 3 OPEN

Trinken - genießen
Drink - enjoy
 Boire - savourer
Bere - assaporare
 位置3/饮用: 请将旋钮转至“OPEN”(打开)位置, 即可尽情饮用了。

POS. 4 CLEAN

Reinigungsstellung
Cleaning position
 Position pour le nettoyage
Posizione per la pulizia
 位置4/清洁: 请将旋钮转至“CLEAN”(清洁)位置, 即可轻松将部件拆下清洗了, 完成清洁后原包装配回去即可。

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

使用说明

ERSTER GEBRAUCH

Bitte reinigen Sie Ihre SIGG Bottle und Verschluss vor dem ersten Gebrauch mit handelsüblichem Spülmittel von Hand und spülen Sie diese gründlich mit Wasser aus.

FIRST USE

Before using the product for the first time wash by hand with regular dish soap and rinse thoroughly with water.

PREMIÈRE UTILISATION

Avant sa première utilisation, lavez votre SIGG avec votre produit vaisselle habituel (à la main) et rincez-la bien à l'eau courante.

PRIMO UTILIZZO

Prima di procedere al primo utilizzo, pulire l'interno della bottiglia SIGG con un normale detergente sciacquare accuratamente.

首次使用

第一次使用前, 请用温和的清洁剂彻底清洗一遍, 并用清水冲洗干净。

BEFÜLLUNG DER BOTTLE

Befüllen Sie Ihre SIGG Bottle gemäß Abbildung (FILLING THE BOTTLE). Achtung: Wir empfehlen Getränke zu verwenden, die nicht wärmer als 40°C/104°F sind.

FILLING THE BOTTLE

For optimum performance fill your SIGG bottle as illustrated on image (FILLING THE BOTTLE). Caution: We recommend not to use liquids warmer than 40°C/104°F.

REMPLISSAGE DE LA GOURDE

Remplissez votre gourde SIGG comme illustré sur le schéma (FILLING THE BOTTLE) pour garantir le fonctionnement optimal. Attention: Nous vous recommandons de ne pas remplir votre gourde avec des liquides dépassant les 40°C/104°F.

RIEMPIMENTO DELLA BOTTIGLIA

Riempire la bottiglia SIGG come illustrato nella figura (FILLING THE BOTTLE). Attenzione: si raccomanda di non usare liquidi più caldi di 40°C/104°F.

盛装饮料

为了保证气体释放阀门(图示F)能正常工作, 发挥最好的功效, 建议内部饮料的高度要与水接口保留至少三厘米的空隙(如图所示)。不使用水时, 请将旋钮(图示C)转至CLOSE(位置1/关闭)。注意: 为了避免烫伤肌肤, 建议装入的液体温度不要超过40摄氏度/104华氏度。

TRINKEN

Drehteil (C) über AIR (POS. 2) auf OPEN (POS. 3) drehen und auf das Mundstück (D) leicht beißen und saugen. Wir empfehlen nach jedem Trinken das Drehteil (C) auf CLOSE (POS. 1) zu stellen, damit maximale Auslaufesicherheit gewährt ist. Kohensäurehaltige Getränke: Drehteil (C) langsam auf AIR (POS. 2) drehen, damit die Kohensäure vor dem Trinken entweichen kann. Dann das Drehteil (C) weiter auf OPEN (POS. 3) drehen und auf das Mundstück (D) beißen, dann saugen. Nach dem Trinken wieder auf CLOSE (POS. 1) drehen.

DRINKING

Turn rotating part (C) directly to OPEN (POS. 3). Softly bite on mouthpiece (D) and suck. After drinking turn rotating part (C) to CLOSE (POS. 1). Note: To prevent leaking, turn rotating part (C) to CLOSE (POS. 1) when not in use. Carbonated beverage: Turn rotating part (C) gently to AIR (POS. 2) to release pressure. Wait for hissing to stop, then turn rotating part (C) to OPEN (POS. 3) to drink. Bite and suck on mouth piece (D). After drinking turn rotating part (C) to CLOSE (POS. 1).

BOIRE

Placez l'élément rotatif (C) sur OPEN (POS. 3) en passant sur AIR (POS. 2), serrez le bouchon (D) avec les dents et aspirez la boisson. Nous vous conseillons de placer l'élément rotatif (C) sur CLOSE (POS. 1) après chaque utilisation pour garantir que votre gourde soit parfaitement étanche. Boisson gazeuse: placez doucement l'élément rotatif (C) sur AIR (POS. 2) pour permettre aux gaz de s'échapper avant de boire. Ensuite, continuez de tourner l'élément rotatif (C) sur OPEN (POS. 3) et serrez le bouchon (D) avec les dents et aspirez la boisson. Après avoir bu, placez toujours l'élément rotatif sur CLOSE (POS. 1).

BERE

Placez la ghiera (C) verso AIR (POS. 2) posizionandola in modalità OPEN (POS. 3) e sorvegliare dal boccaglio (D). Dopo aver bevuto, si consiglia di mantenere la ghiera (C) su CLOSE (POS. 1), per garantire la massima protezione dalla fuoriuscita. Bevande gassate: per far fuoriuscire l'anidride carbonica prima di poter bere, girare lentamente la ghiera (C) e posizionarla in modalità AIR (POS. 2). Spostare dunque la ghiera (C) su OPEN (POS. 3) e sorvegliare dal boccaglio (D). Dopo aver bevuto, tornare alla modalità CLOSE (POS. 1).

饮用

如果是碳酸饮料: 请将旋钮(图示C)轻轻转动至“AIR”(位置2/释气)处释放气体, 直到发出的“嘶嘶声”彻底停止, 即可转至“OPEN”(位置3/饮用), 吸吮饮料嘴(图示D)即可。饮用后将旋钮(图示C)转回至“CLOSE”(位置1/关闭)处。

REINIGUNG

Drehteil (C) auf CLEAN (POS. 4) drehen. Dann das Drehteil (C) vom Unterteil (A) abheben, umdrehen und die Dichtungsscheibe (B) vom Drehteil (C) abziehen. Trinkhalm (E) vom Unterteil (A) abziehen und das Mundstück (D) vom Drehteil (C) abziehen. Achtung: Das kleine Membranventil (F) nicht vom Unterteil (A) abziehen. Nun können Sie die Teile sehr einfach und sicher von Hand mit handelsüblichem Spülmittel reinigen. Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Kompletten Top bei CLEAN (POS. 4) einsetzen und auf CLOSE (POS. 1) drehen.

CLEANING

Turn rotating part (C) to CLEAN (POS. 4). Then remove the rotating part (C) from the bottom part (A). Remove sealing disk (Part B) from rotating part (C). Remove drinking straw (E) from the bottom part (A) and remove the mouth piece (D) from the rotating part (C). Caution: Do not remove the membrane valve (F) from the bottom part (A). Now all parts can easily be cleaned, water and rinse. Reassemble all parts in reverse sequence. Attach rotating part (C) to the bottom part (A) in CLEAN (POS. 4) and turn to CLOSE (POS. 1).

NETTOYAGE

Placez l'élément rotatif (C) sur CLEAN (POS. 4). Ensuite, détachez l'élément rotatif (C) de la partie inférieure (A), retournez-le et ôtez son joint d'étanchéité (B). Enlevez la paille (E) de la partie inférieure (A) ainsi que le bouchon (D) de l'élément rotatif (C). Attention: veillez à ne pas détacher la valve à membrane (F) de la partie inférieure (A). Maintenant vous pouvez nettoyer sûrement et simplement tous les éléments. Pour les remonter, procédez en sens inverse. Vissez ensuite le bouchon entièrement remonté sur votre gourde SIGG en position CLEAN (POS. 4) et placez-le sur la position CLOSE (POS. 1).

PULIZIA

Girare la ghiera (C) in posizione CLEAN (POS. 4). Successivamente staccare la ghiera (C) dalla parte inferiore (A), ruotare e togliere l'anello di tenuta (B) dalla ghiera (C). Staccare la cannuccia (E) dalla parte inferiore (A) e togliere il boccaglio (D) dalla ghiera (C). Attenzione: non rimuovere dalla parte inferiore (A) la valvola a membrana (F). Ora è possibile pulire i componenti in modo semplice e sicuro. Il montaggio avviene in modo ripetendo all'inverso le operazioni di apertura. Inserire la parte superiore completa in posizione CLEAN (POS. 4) e ruotare in posizione CLOSE (POS. 1).

清洁、拆装

请将旋钮(图示C)转至“CLEAN”(位置4/清洁)处, 即可将旋钮部分(图示C)与水壶底座(图示A)分开, 然后将密封片(图示B)从旋钮底座(图示C)取下; 打开水壶盖(图示A), 取下吸管(图示E); 把饮料嘴(图示D)从旋钮(图示C)上取下; 所有部件即可进行轻松清洗。使用温和的清洁剂清洗, 并用清水彻底冲洗干净。再按拆卸部件时的反方向操作顺序, 即可完成装配; 把旋钮(图示C)自“CLEAN”(位置4/清洁)处重新装入水壶底座(图示A), 再转至“CLOSE”(位置1/关闭)。整个清洁安装过程才算正式结束。

KLEINKINDERSCHUTZ

Achtung: Flasche für Kinder ab vier Jahren geeignet (wegen verschluckbarer Teile).

CHILD SAFETY

Caution: Bottle suitable for children above four years of age (contains small parts).

PROTECTION ENFANT

Attention: l'utilisation de la gourde est recommandée pour les enfants de plus de 4 ans (en raison des pièces pouvant être avalées).

PRECAUZIONI PER I BAMBINI

Attenzione: la bottiglia è adatta a bambini a partire dai quattro anni di età (a causa di pezzi ingeribili).

儿童使用时的注意事项

本款水壶适用于4岁及以上年龄的儿童(因为可拆装的部件会引发幼儿吞食风险)。

New Active Top - pat. pend.

New Active Top - pat. pend.

New Active Top - pat. pend.

New Active Top - pat. pend.

New Active Top - pat. pend.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten. Gleits sind Farbabweichungen oder Änderungen von Designs möglich.

We reserve the right to make technical modifications. All bottles are subject to color deviations and design modifications.

Sous réserve de modifications techniques au service du progrès, ainsi que de variations de teinte et de design.

Le modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto sono riservate. Allo stesso modo, sono possibili variazioni cromatiche o del design.

我们保留对产品进行技术改进的权利, 产品可能会有色差及设计上的改动。



Wide Mouth Bottle + New Active Top

Smart Drinking System



Sicheres und bequemes Trinken ohne Einschränkung des Sichtfeldes.
For safe and comfortable drinking without restricting your vision.
Buvez en toute sécurité et avec un grand confort sans réduire votre champ de vision.
Bere in maniera comoda e sicura senza porre alcun limite all'estetica.
安全、舒适的饮用方式，视野无碍。



Dank der wenigen Komponenten einfach und schnell zerlegbar und montierbar.
Its few components make it quick and easy to dismantle and reassemble.
Montage et démontage facile et rapide grâce au faible nombre de pièces.
Grazie al numero ridotto di componenti si smonta e si rimonta rapidamente e con facilità.
简单部件设计，轻松拆装。



Auch für kohlenensäurehaltige Getränke bestens geeignet.
Suitable for carbonated beverages due to a special pre-ventilation system.
Parfaitement adaptée aussi pour des boissons gazeuses.
Adatta anche per bevande gassate.
独特的气体预释成系统设计，让碳酸饮料的携带饮用变得轻松随心。



Alle Teile sind als Ersatzteile erhältlich.
All our bottle parts can be ordered separately.
Toutes les parties peuvent être commandées séparément.
Tutte le parti sono disponibili separatamente.
所有零件均有单独销售。



Bei der Herstellung verwenden wir BPA- und phthalatfreie Rohmaterialien.
We use raw materials that are free from BPA and phthalates.
Nous fabriquons nos gourdes avec des matières premières exemptes de BPA et phthalates.
Produciamo le nostre bottiglie parten - do da materiali privi di BPA e ftalati.
产品的所有原材料均不含双酚A (BPA) 及邻苯二甲酸酯。



Assembly Instruction Straw

Spare Parts + Accessories



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO
使用说明

Stülpen Sie den Schlauch mit der flachen Seite bis zum Anschlag auf den Verschlussboden.
Slip the straw with the flat side until it reaches the locking device.
Glisser la paille côté plat jusqu'au fond du bouchon de fermeture.
Posizionare il tubo con il lato piano sull'arresto della base di chiusura.
把吸管的一端向上塞回水壶底座的管口即可。



BOTTLE CLEAN TABLETS



20 PCS.
8339.00

CLEANING BRUSH



1 PC.
8216.50

NEW ACTIVE TOP STRAW (2 PCS. INCL. 1 GASKET)



0.4L 8367.40
0.6L 8367.50
0.75/1.0L 8367.60

NEW ACTIVE TOP BITE VALVE (2 PCS.)



BLACK 8367.00
PINK 8367.10
BLUE 8367.20
RED 8367.30

TOP COMPLETE BLACK (WITHOUT STRAW)



1 PC.
8366.90

Edited 10th September 2013 Article no.: 898.320



SWISS MADE.
SINCE 1908.
WWW.SIGG.COM

